

**Совет Безопасности**

Distr.: General
1 September 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 31 августа 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2541 (2020) Совета Безопасности в связи с пунктом повестки дня “Ситуация в Сомали”. Эта резолюция была принята 31 августа 2020 года в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

моего письма от 28 августа 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение I), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/850 (см. добавление к приложению I);

ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (приложения II–XVI);

заявлений, представленных впоследствии членами Совета Безопасности, с разъяснением их мотивов голосования (приложения XVII и XVIII).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 28 августа 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусного заболевания, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Францией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Ситуация в Мали”. Проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/850 в виде добавления, представлен в рабочем варианте.

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 10 ч 00 мин в пятницу, 28 августа 2020 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования завершится в 10 ч 00 мин в понедельник, 31 августа 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив исполняющему обязанности Директора Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (montejo@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в понедельник, 31 августа 2020 года.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Председатель Совета Безопасности

**Совет Безопасности**

Provisional
27 August 2020
Russian
Original: English

Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции, заявления своего Председателя и заявления для печати о положении в Мали,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, единству и территориальной целостности Мали, *особо отмечая*, что малийские власти несут главную ответственность за обеспечение стабильности и безопасности на всей территории Мали, и *подчеркивая* важность обеспечения национальной ответственности за инициативы в области мира и безопасности,

ссылаясь на положения Соглашения о мире и примирении в Мали («Соглашение»), в которых содержится призыв к Совету Безопасности оказывать всестороннюю поддержку реализации Соглашения, внимательно следить за ходом его осуществления и, при необходимости, принимать меры в отношении любых субъектов, препятствующих выполнению содержащихся в нем обязательств или достижению его целей,

выражая глубокую озабоченность по поводу недавних событий в Мали, *решительно осуждая* произошедший 18 августа 2020 года мятеж в Кати, *подчеркивая* безотлагательную необходимость восстановления законности и принятия мер по возвращению к конституционному порядку, *вновь заявляя* о своей решительной поддержке инициатив и посреднических усилий Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) в Мали и *выражая свою готовность* обсуждать этот вопрос в течение года с учетом возможных последствий этих недавних событий для осуществления Соглашения,

признавая, что за последние восемь месяцев в осуществлении Соглашения был достигнут определенный прогресс и что важным фактором обеспечения такого прогресса является сочетание определенной политической воли и международного давления, в том числе с учетом перспективы введения санкций, *выражая* значительное нетерпение в связи с постоянными задержками в осуществлении сторонами в полном объеме ключевых положений Соглашения, *отмечая далее*, что продолжающиеся задержки в осуществлении ведут к образованию политического вакуума и вакуума в сфере безопасности и ставят под угрозу стабильность и развитие Мали, а также жизнеспособность Соглашения, *подчеркивая* необходимость повышения ответственности и приоритизации усилий по осуществлению Соглашения и *подчеркивая далее*

важность полноценного, эффективного и конструктивного участия женщин в механизмах, учрежденных в соответствии с Соглашением для поддержки и мониторинга его осуществления,

решительно осуждая все ущемления и нарушения прав человека и нарушения норм международного гуманитарного права в Мали и *призывая* все стороны положить конец таким нарушениям и ущемлениям и выполнять свои обязательства по применимому международному праву,

ссылаясь на положения резолюции 2531 (2020), в которых содержится настоятельный призыв к малийским сторонам до истечения срока действующего мандата МИНУСМА незамедлительно принять в духе подлинного сотрудничества конкретные меры в целях реализации приоритетных задач, перечисленных в пункте 3 указанной резолюции, *рекомендуя* Группе экспертов, учрежденной резолюцией 2374 (2017) («Группа экспертов»), устанавливать стороны, ответственные за потенциальное невыполнение таких приоритетных задач, в регулярно представляемых ею докладах и промежуточной обновленной информации и *выражая* намерение, если эти приоритетные задачи не будут выполнены до истечения срока действия нынешнего мандата МИНУСМА, принять меры согласно резолюции 2374 (2017) в отношении физических и юридических лиц, которые таким образом препятствуют или угрожают осуществлению Соглашения,

подчеркивая, что все стороны Соглашения несут главную ответственность за достижение устойчивого прогресса в его осуществлении,

принимая к сведению решения Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 2374 (2017) по Мали («Комитет»), от 20 декабря 2018 года и 10 июля 2019 года о включении нескольких физических лиц в перечень физических и юридических лиц, на которых распространяются меры, предусмотренные резолюцией 2374 (2017) («Санкционный перечень 2374»), и *принимая далее к сведению* намерение Комитета рассмотреть вопрос об исключении этих лиц из Санкционного перечня 2374, если приоритетные задачи, перечисленные в пункте 3 резолюции 2531 (2020), будут выполнены в полном объеме и внесенные в перечень лица прекратят всю незаконную деятельность, в том числе деятельность, указанную в изложении оснований, *подчеркивая* при этом, что Совет Безопасности еще не видит достаточного прогресса, который оправдывал бы такое рассмотрение,

вновь заявляя, что физические и юридические лица, включенные в Санкционный перечень 2374, не должны пользоваться никакой финансовой, оперативной или материально-технической поддержкой со стороны структур Организации Объединенных Наций, присутствующих в Мали, до своего исключения из Санкционного перечня 2374 и без ущерба для изъятий, установленных пунктами 2, 5, 6 и 7 резолюции 2374 (2017), *приветствуя* меры, уже принятые структурами Организации Объединенных Наций, присутствующими в Мали, для обеспечения того, чтобы такие физические и юридические лица не пользовались такой поддержкой, и *повторяя* свою сформулированную в резолюции 2531 (2020) просьбу к Генеральному секретарю включить в свой очередной ежеквартальный доклад о МИНУСМА обновленную информацию об этих мерах,

принимая к сведению заключительный доклад Группы экспертов (S/2020/785),

отмечая важность продолжения сотрудничества и обмена информацией между Группой экспертов и всеми другими структурами Организации

Объединенных Наций, действующими в Мали, в рамках их мандатов и в пределах их возможностей,

определяя, что положение в Мали продолжает представлять угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить до 31 августа 2021 года срок действия мер, изложенных в пунктах 1–7 резолюции 2374 (2017);

2. *подтверждает*, что эти меры применяются к физическим и юридическим лицам, включенным в санкционный перечень Комитетом, как это предусмотрено в пунктах 8 и 9 резолюции 2374 (2017);

3. *постановляет* продлить до 30 сентября 2021 года срок действия мандата Группы экспертов, изложенного в пунктах 11–15 резолюции 2374 (2017), а также обращенной к МИНУСМА просьбы, изложенной в пункте 16 резолюции 2374 (2017), *выражает* свое намерение не позднее 31 августа 2021 года провести обзор этого мандата и принять надлежащее решение относительно его дальнейшего продления и *просит* Генерального секретаря по возможности в кратчайший срок принять необходимые административные меры, с тем чтобы после консультаций с Комитетом воссоздать Группу экспертов, с учетом, сообразно обстоятельствам, опыта работы нынешних членов Группы;

4. *просит* Группу экспертов представить Совету после обсуждения с Комитетом промежуточный доклад не позднее 28 февраля 2021 года и заключительный доклад не позднее 15 августа 2021 года, а в период между этими датами на периодической основе предоставлять, по мере необходимости, обновленную информацию;

5. *подтверждает* положения о представлении отчетности и проведении обзора, содержащиеся в резолюции 2374 (2017);

6. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 августа, касающееся проекта резолюции по Мали (S/2020/850).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена выступать с разъяснением мотивов голосования.

(Подпись) Г-н Филипп Криделка

Посол

Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Благодарю Вас и Ваших сотрудников за неизменную решительную поддержку в деле содействия проведению процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за представленный Францией проект резолюции (S/2020/850) о продлении режима санкций в отношении Мали.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Посол

Постоянный представитель Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на Ваше письмо от 28 августа 2020 года, касающееся проекта резолюции S/2020/850 по пункту повестки дня «Ситуация в Мали».

По поручению правительства нашей страны делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Хосе Сингер Вайзингер

Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение V

Письмо Поверенного в делах Эстонии при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, что на основании соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций наша делегация голосует за проект резолюции, представленный Францией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Ситуация в Мали», и содержащийся в документе S/2020/850.

(Подпись) г-н Герт Аувяэрт
Советник
Поверенный в делах Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Поверенного в делах Франции при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 августа, в котором членам Совета предлагается проголосовать по проекту резолюции, представленному Францией по пункту повестки дня «Ситуация в Мали» (S/2020/850), Франция сообщает, что голосует за этот проект резолюции.

(Подпись) **Анн Геген**
Советник-посланник
Поверенный в делах Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо Поверенного в делах Германии при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 августа 2020 года, в котором сообщается о начале процедуры письменного голосования в соответствии с договоренностью, достигнутой между членами Совета Безопасности.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, который был представлен Францией в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Мали» и содержится в документе S/2020/850, следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует за вышеуказанный проект резолюции.

(Подпись) Гюнтер Заутгер
Посол
Поверенный в делах Германии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 28 августа 2020 года, касающееся проекта резолюции о продлении режима санкций в отношении Мали (S/2020/850).

Настоящим сообщаю, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 28 августа, в котором он призвал членов Совета проголосовать по проекту резолюции (S/2020/850), представленному Францией в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в Мали».

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций в период действия ограничений, введенных в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер принимает решение проголосовать за указанный проект резолюции.

(Подпись) Абду **Абарри**

Посол

Постоянный представитель Нигера
при Организации Объединенных Наций

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 28 августа 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, касающемуся пункта повестки дня «Ситуация в Мали» (S/2020/850).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции S/2020/850. К настоящему письму прилагается разъяснение мотивов голосования в этой связи.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол
Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на представленный Францией проект резолюции (S/2020/850) о ситуации в Мали.

В связи с этим хотела бы информировать Вас о том, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеназванный проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 28 августа 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности о положении в Мали (санкции), содержащегося в документе S/2020/850.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

В ответ на письмо Постоянного представителя Индонезии в его качестве Председателя Совета Безопасности от 28 августа 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного Францией по пункту повестки дня «Ситуация в Мали» и содержащегося в документе S/2020/850, я хотел бы информировать Вас о том, что Тунис голосует за этот проект резолюции.

(Подпись) Каис Кабтани
Посол
Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Временного Поверенного в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 августа 2020 года, Соединенное Королевство голосует в поддержку проекта резолюции S/2020/850, представленному по пункту повестки дня «Ситуация в Мали».

(Подпись) Джеймс Роско
Временный Поверенный в делах Постоянного представительства
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 28 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Францией по пункту повестки дня «Ситуация в Мали» (S/2020/850).

(Подпись) Келли **Крафт**
Посол
Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама от 30 августа 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 августа 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного по пункту повестки дня «Ситуация в Мали» и содержащегося в документе S/2020/850, я хотел бы настоящим информировать Вас о том, что Вьетнам голосует за указанный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVII

Заявление Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций

Российская Федерация проголосовала за проект резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по теме «Ситуация в Мали».

Обеспокоены развитием событий в Мали, считаем санкционный режим действенным инструментом для продвижения мира и безопасности в этой стране.

В то же время, сожалеем, что не было учтено наше предложение о включении в мандат Группы экспертов задачи о представлении в Комитет информации о возможности исключения из перечня. Сами по себе санкции — это еще не все. Нужно создавать стимулы, которые бы побудили тех, кто оказался в санкционных списках, изменить свое поведение. Одним из таких стимулов могло бы стать представление информации о возможном исключении из перечня.

Группа экспертов должна регулярно сообщать в санкционный комитет актуальную и независимую информацию о деятельности соответствующих физических лиц и организаций. Группу экспертов необходимо наделить четким мандатом, благодаря которому она сможет вносить предложения об исключении из списков тех, кто прекратил участвовать в запрещенной деятельности.

В целом же считаем, что предусмотренные страновыми санкционными режимами механизмы исключения из перечня являются неэффективными и не могут использоваться в качестве инструмента в рамках общей стратегии применения санкций. Нацелены на поиск вариантов по улучшению этой неудовлетворительной ситуации совместно с коллегами по Совету Безопасности.

Приложение XVIII

Заявление Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций

Соединенные Штаты глубоко обеспокоены последними событиями в Мали и внимательно следят за развитием ситуации в этой стране. Хотя мы уже осведомлены об освобождении президента Кейты, мы призываем мятежных офицеров немедленно освободить других должностных лиц, которых они без суда и следствия содержат в заключении, хотя и оберегая их здоровье, и создать условия для мирного и плодотворного восстановления конституционного порядка. Если малийские должностные лица будут освобождены из-под стражи, но будут по-прежнему подвергаться скрытым угрозам и запугиванию, то будет очевидно, что конституционный порядок не соблюдается.

Соединенные Штаты глубоко встревожены возникающими в Мали проявлениями нестабильности. Хотя нас обнадеживают региональные и международные усилия по восстановлению порядка, эти усилия могут не дать никаких результатов, если все участники не согласятся защищать права человека и верховенство права.

Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны в Мали приложить усилия к восстановлению конституционного правительства. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны в Мали наладить мирный диалог, соблюдать права малийцев на свободу слова и на мирные собрания и отказаться от насилия.

Когда три года назад Совет своей резолюцией 2374 (2017) ввел режим санкций, мы полностью рассчитывали на то, что этот режим ясно даст понять народу Мали, что международное сообщество прилагает усилия к тому, чтобы восстановить в его стране прочный мир и безопасность и привлечь к ответственности тех, кто препятствует установлению такого мира. Соединенные Штаты стоят на стороне малийского народа и наших партнеров, поддерживая Алжирское соглашение, и призывают все стороны безотлагательно и полностью выполнить его.

Сегодня мы проголосовали в поддержку резолюции 2541 (2020) потому, что глубоко привержены лежащим в основе этого мандата целям, главной среди которых является привлечение к ответственности. Однако, хотя наша поддержка введенного на основании резолюции 2374 (2017) режима санкций остается твердой, мы разочарованы тем, что Совету не удалось воспользоваться этой возможностью для дальнейшего укрепления этого мандата.

Мы разочарованы тем, что нам не удалось прийти к согласию относительно того, что главной причиной сохранения цикла насилия в Мали являются ущемления прав человека, и выделить важную роль Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали в обеспечении охраны Группы экспертов во время ее пребывания на местах в Мали.

Тем не менее нас обнадеживает прогресс, достигнутый со времени принятия Советом Безопасности в 2017 году резолюции 2374 (2017), хотя сделать нам всем предстоит еще многое. Об этом красноречиво говорят события, произошедшие в Мали всего несколько недель назад, и они должны пробудить во всех нас осознание настоящей необходимости безотлагательных действий. Мы можем заверить вас, что Соединенные Штаты внимательно следят за обстановкой в Мали и что мы будем и впредь в сотрудничестве с

нашими партнерами искать способы долгосрочного урегулирования этого кризиса. Малийский народ заслуживает ничуть не меньшего.

Мы готовы применять любые имеющиеся в нашем распоряжении средства, особенно этот режим санкций, чтобы оттеснить на обочину тех, кто стоит на пути к этой цели. Кроме того, если для оттеснения деструктивных сил понадобятся решительные меры, но нам не удастся согласовать такие меры в данном органе, Соединенные Штаты без колебаний воспользуются своими собственными санкционными полномочиями и рассчитывают на то, что наши партнеры присоединятся к нам в принятии решительных мер.
